

從殖民異鄉到東亞地緣藝術

2021台日國際藝術交流計畫

主辦單位：台南應用科技大學美術系

協辦單位：台南應用科技大學研究發展處國際交流中心

計畫主持人：黃金福

協同計畫主持人：翁琤筑

成員：蕭培賢、鄭勝華、徐婉禎、矢崎慶太郎、馬場沙織、蔡伊婷

一、計畫組織

(一)計畫案名稱：從殖民異鄉到東亞地緣藝術：2021台日國際藝術交流計畫

(二)計畫案時程：2021年9月~2022年3月

(三)組織人員：計畫主持人：黃金福

協同計畫主持人：翁琤筑

成員：蕭培賢、鄭勝華、徐婉禎、矢崎慶太郎、馬場沙織、蔡伊婷

(四)計畫案執行單位：台南應用科技大學美術系、台南應用科技大學研究發展處國際交流中心、日本九州產業大學、秋田公立美術大學、大阪成蹊大學

二、計畫理念

「從殖民異鄉到東亞地緣藝術：2021台日國際藝術交流計畫」是一個以台日當代藝術與思潮交流為出發點之計畫，此計畫系統性的分為兩個階段執行，分別為台日藝術交流研討會和台日當代藝術交流展與學生實習合作交流計畫，此目的是為建立雙方互相學習與交流之平台並進而開啟新的未來藝術發展方向。

台灣與日本藝術交流的歷史淵源從早期的殖民異鄉時代的日本寫真館、「台展」（台灣美術展覽會）、「府展」（總督府美術展覽會）的繪畫發展，接續1980、90年代經濟起飛時期的台灣大量留日學生歸國的教育影響，直至近期的台日當代藝術普遍多元化的國際交流…等等。台日藝術交流的長久歷史與情誼，無論是在近現代或當代藝術史發展脈絡上，皆是台灣藝術發展重要的研究背景與論述。

在2019年開始的全球 Covid-19疫情肆虐下，連帶與擴散性地威脅到世界各個角落每個人的身體、生活、行為與溝通，台灣與日本由於地緣接近因素，許多面臨後疫情時代下的政治社會現象與結構變化一樣面臨著東亞地緣政治、過度資訊體制和經濟物化的巨大影響等等問題。未來後疫情時代的台日文化發展勢必得越來越關注地緣政治與疫情經濟關係在日常生活當中產生的影響和問題，雙方無論在經濟文化各層面上，皆有著相當高層度的雷同性，也都是一種經濟高度發達及多元的當代社會生活環境，生活在此後疫情時代下的人們，真實的生命狀態不斷地被疏離化、被孤獨化、被數位化…。我們須持續探究雙方的文化歷史脈絡，如何互相影響與交流，方能生產出所謂在「全球化或後疫情時代下」影響的「台日當代藝術」發展趨勢與未來面貌。

「從殖民異鄉到東亞地緣藝術：2021台日國際藝術交流計畫」的探討不應只是一種關於台日兩地的展覽交流座談，而是指向因兩地社會環境與生產體系如此相似與互相影響的一種現象探究；更重要的是，這些關連到地緣政治、商業機制、或城市生活有關的藝術交流探討，能夠進一步地深入詮釋當代台日社會最真實的生活景觀與文化創造力量。

三、計畫內容

(一)消逝的光景—東亞影像視域下之物我關係（線上研討會）

攝影為光學作用下的藝術產物，羅蘭巴特(Roland Barthes)認為「此曾在」(That-has-been)是攝影的本質，所謂「此曾在」則是攝影所提供兼具的歷史性和證據性，影像是曾經存在的證據，卻也是已然消逝不在而成為過去的歷史。

本研討會邀請台日兩地以攝影從事影像創作及研究的學者，以「消逝的光景」為主題，以攝影回看觀照自身所居之東亞地域社會文化，在攝影兼具歷史和證據的特性下，探討「東亞影像視域下之物我關係」。同時，台日學者與藝術創作者亦透過本研討會平台，相互分享其影像研究與創作經驗，並對未來影像發展之知識與技術有進一步的討論交流。

1.時間: 2021年10月8日(五)

2.主持人: 蕭培賢、徐婉禎、馬場沙織

3.主講者:

台灣—高志尊（銘傳大學商業設計學系所主任、日本九州產業大學藝術學博士）

台灣—溫志維（國立臺中科技大學商業設計系所主任、日本大阪藝術大學藝術文化學博士）

日本—百瀨俊哉（日本九州產業大學教授）

4.議程表：

110年10月8日（五）		
主題：消逝的光景—東亞影像視域下之物我關係		
08:00 – 08:05 報到		
第一場		
08:05 – 8:10	致詞	黃金福教授 （台南應用科技大學美術系所主任）
8:10 – 10:10	講題： 廢墟化都市夜景的空寂美學	主持：馬場沙織教授 主講：百瀬俊哉 日本九州產業大學教授
10:10 – 10:40	綜合座談 (Q&A)	主持：黃金福教授 參與：所有與會者
第二場		
10:40 – 12:40	講題： 影像成為光畫「私風景」	主持：徐婉禎教授 主講：高志尊教授 銘傳大學商業設計學系所主任 日本九州產業大學藝術學博士
12:40 – 14:00 午休		
14:00 – 14:30	綜合座談 (Q&A)	主持：黃金福教授 參與：所有與會者
第三場		
14:30 – 16:30	講題： 地景攝影之社會文化意涵－以金門為例	主持：蕭培賢教授 主講：溫志維教授 國立臺中科技大學商業設計系所主任 日本大阪藝術大學藝術文化學博士
16:30 – 17:00	綜合座談 (Q&A)	主持：黃金福教授 參與：所有與會學者

（二）跨界域轉譯—台日藝術交流的國際經驗（線上研討會）

本場次探討跨越地域疆界而進行藝術研究或藝術活動的可能，以台灣與日本的藝術交流為例，雙方從過去到今日交流頻繁，透過藝術交流與藝術教育經驗的探討與分享，不僅有助於了解過去藝術史的發展，也能擴展未來藝術的視野。

本研討會邀請具有豐富國際藝術交流經驗的藝術家暨策劃人吳達坤，以及研究日本時期台灣美術留日學生藝術成就的中央研究院歷史語言研究所博士後研究員鈴木惠可(Suzuki Eka)，以及對日本金工藝術教育養成有獨特課程規畫的日本秋田公立美術大學教授尾澤 勇(Ozawa, Isamu)教授，分別就國際藝術交流、藝術史與學院教育等三個面向分享其台日藝術交流的國際經驗。

1.時間: 2021年10月15日(五)

2.主持人: 鄭勝華、徐婉禎、矢崎慶太郎

3.主講者:

台灣—吳達坤（臺灣當代文化實驗場資深策展人）

日本—鈴木 惠可(Suzuki Eka)（中央研究院歷史語言研究所博士後研究員）

日本—尾澤 勇(Ozawa, Isamu)（日本秋田公立美術大學教授）

4.議程表：

110年10月15日（五）		
主題二： 跨界域轉譯—台日藝術交流的國際經驗		
8:00 – 8:05 報到		
第一場		
08:05 – 08:10	致詞	黃金福 教授 （台南應用科技大學美術系所主任）
8:10 – 10:10	講題： 台日串聯、結盟、行動，解殖 進行式	主持：鄭勝華 教授 主講：吳達坤 臺灣當代文化實驗場資深策展人
10:10 – 10:40	綜合座談 (Q&A)	主持：黃金福 教授 參與：所有與會者
第二場		
10:40 – 12:40	講題： 台日近代雕塑史的研究與田野調查	主持：徐婉禎 教授 主講：鈴木惠可(Suzuki Eka) 中央研究院歷史語言研究所博士後研究員
12:40 – 14:00 午休		
14:00 – 14:30	綜合座談 (Q&A)	主持：黃金福 教授 參與：所有與會者
第三場		
14:30 – 16:30	講題： 職人的養成	主持：矢崎慶太郎 教授 主講：尾澤勇 (Ozawa, Isamu) 教授 日本秋田公立美術大學
16:30 – 17:00	綜合座談 (Q&A)	主持：黃金福 教授 參與：所有與會者

（三）東亞地緣政治下當代台日藝術交流與未來（線上研討會）

探討與開發以「台日當代藝術與思潮交流」為主軸的後疫情藝術時代交流徵候，發展台日兩地當代藝術在處理與疫情時代有所關係的問題，可延伸出兩地藝術家跨界反思各種我們已習以為常的生活習慣或環境行為，也可以說，將台日藝術交流的力量成為一種被議題化的論述媒介，去深入剖析當下世界受疫情嚴重影響下的藝術變遷。

本研討會邀請台日學者分別分享其研究與創作並呼應疫情下的社會與藝術變遷。邀請日本大阪成蹊大學的熊倉一紗 (Kumakura Kazusa) 教授分享其對於目前日本當代藝術的研究，以及邀請秋田公立美術大學的岩井成昭 (Shigeaki Iwai) 教授分享其東京移民博物館 (IMM, Immigration Museum Tokyo) 藝術項目活動。本研討會亦邀請自日本京都大學留學歸國的國立臺灣師範大學美術學系系主任白適銘主任，從台日藝術的多元媒材創作觀到藝術家團體的跨文化交流所帶來的時代意義，用以探討未來台日藝術交流的種種可能性。

1.時間: 2021年10月22日/29日(五)

2.主持人: 黃金福、翁琤筑、蔡伊婷

3.主講者:

台灣—白適銘 (國立臺灣師範大學美術學系系主任)

日本—熊倉一紗 (Kumakura Kazusa) (日本大阪成蹊大學)

日本—岩井成昭 (Shigeaki Iwai) (日本秋田公立美術大學教授)

4.議程表:

110年10月22日/29日（五）		
主題三：東亞地緣政治下當代台日藝術交流與未來		
08:00 - 8:05 報到		
第一場		
08:05- 08:10	致詞	黃金福教授 （台南應用科技大學美術系所主任）
08:10-10:10	講題： 日本當代藝術思潮	主持：蔡伊婷教授 主講：熊倉一紗（Kumakura Kazusa）教授 日本大阪成蹊大學教授
10:10 - 10:40	綜合座談（Q&A）	主持：黃金福教授 參與：所有與會者
第二場		
10:40-12:40	講題： 接納異族：東京移民博物館藝術 項目活動	主持：翁琤筑教授 主講：岩井成昭（Shigeaki Iwai）教授 日本秋田公立美術大學教授
12:40 - 14:00 午休		
14:00 - 14:30	綜合座談（Q&A）	主持：黃金福教授 參與：所有與會者
第三場		
10 月 29 日 （五） 14:30 - 16:30	講題： 留日畫學生的跨文化經驗	主持：黃金福教授 主講：白適銘教授 國立臺灣師範大學美術學系系主任
16:30 - 17:00	綜合座談（Q&A）	主持：黃金福教授 參與：所有與會者